

Úradný vestník

Európskej únie

C 240



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 65

22. júna 2022

Obsah

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

ODPORÚČANIA

Európska centrálna banka

2022/C 240/01	Odporúčanie Európskej centrálnej banky z 19. mája 2022 o centralizovanej databáze cenných papierov a zostavovaní štatistiky vydaných cenných papierov a o zrušení odporúčania ECB/2012/22 (ECB/2022/26)	1
---------------	---	---

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2022/C 240/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10722 – CHEVRON / RENEWABLE ENERGY GROUP) ⁽¹⁾	11
2022/C 240/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10729 – FOWI / MOL / TOHO / HOKURIKU / ORSTED / JERA / SWA) ⁽¹⁾	12

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2022/C 240/04	Výmenný kurz eura — 21. júna 2022	13
---------------	---	----

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

2022/C 240/05	Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k odporúčaniu na rozhodnutie Rady o poverení rokovať o komplexnom medzinárodnom dohovore o boji proti využívaniu informačných a komunikačných technológií na účely trestnej činnosti (<i>Úplné znenie tohto stanoviska je k dispozícii v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku na webovom sídle európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov na adrese www.edps.europa.eu</i>)	14
---------------	--	----

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2022/C 240/06	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme	19
---------------	--	----

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2022/C 240/07	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec M.10755 – ADVENT / IRCA) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	20
---------------	---	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2022/C 240/08	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33	22
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

ODPORÚČANIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 19. mája 2022

**o centralizovanej databáze cenných papierov a zostavovaní štatistiky vydaných cenných papierov
a o zrušení odporúčania ECB/2012/22**

(ECB/2022/26)

(2022/C 240/01)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 5.1 a článok 34.1 tretiu zarážku,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4,

so zreteľom na príspevok Generálnej rady Európskej centrálnej banky,

keďže:

- (1) Centralizovaná databáza cenných papierov (CSDB) je jednotná infraštruktúra výpočtovej techniky, ktorú spoločne prevádzkujú členovia Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) vrátane národných centrálnych bánk členských štátov, ktorých menou nie je euro (ďalej len „členské štáty mimo eurozóny“), ktoré sa na prevádzke CSDB podieľajú dobrovoľne. CSDB uchováva údaje podľa jednotlivých položiek, najmä údaje o cenných papieroch, ich emitentoch, cenách a ratingoch. Medzi hlavné procesy prevádzky CSDB patrí poskytovanie vstupných údajov, spracovanie týchto vstupných údajov, riadenie kvality údajov a zostavovanie a šírenie výstupných údajov pozostávajúcich z údajov podľa jednotlivých položiek a agregovaných informácií. Tieto procesy priebežne vymedzuje a zlepšuje príslušná organizačná zložka Štatistického výboru ESCB a v čo najväčšej možnej miere sa automatizujú s cieľom zabezpečiť efektívnu prevádzku CSDB. Viaceré zmeny týchto procesov si vyžadujú prijatie nového usmernenia a zrušenie usmernenia ECB/2012/21, ktoré doteraz upravovalo rámec pre riadenie kvality údajov CSDB. Rovnako by sa malo zrušiť aj odporúčanie ECB/2012/22 ⁽²⁾, ktoré vyzýva národné centrálné banky mimo eurozóny, aby dodržiavali ustanovenia usmernenia ECB/2012/21.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ Odporúčanie Európskej centrálnej banky ECB/2012/22 z 26. septembra 2012 o rámci pre riadenie kvality údajov centralizovanej databázy cenných papierov (Ú. v. EÚ C 339, 7.11.2012, s. 1).

- (2) S cieľom zlepšiť menovú analýzu a analýzu finančnej stability pre eurozónu a Úniu, prispieť k zostavovaniu sekundárnej štatistiky, plniť záväzky eurozóny týkajúce sa vykazovania štatistiky emisií dlhových cenných papierov v súvislosti s iniciatívou skupiny G20 týkajúcou sa doplnenia chýbajúcich údajov a posúdiť úlohu eura na medzinárodných finančných trhoch, sa mesačná štatistika vydaných cenných papierov, ktorá zahŕňa agregáty stavov a tokov emisií cenných papierov, zostavuje z údajov CSDB podľa jednotlivých položiek (ďalej len „agregovaná štatistika CSEC“). V súlade s tým by sa agregovaná štatistika CSEC mala zostavovať v CSDB a národné centrálné banky a Európska centrálna banka (ECB) by mali byť zodpovedné za overovanie agregovanej štatistiky CSEC a za riadenie kvality údajov, pokiaľ ide o podkladové údaje CSDB podľa jednotlivých položiek.
- (3) Celkovú kvalitu údajov CSDB podľa jednotlivých položiek možno posúdiť len na úrovni výstupných údajov a nie na úrovni jednotlivých súborov vstupných údajov. S cieľom zabezpečiť úplnosť, presnosť a súlad výstupných údajov sa v usmernení Európskej centrálnej banky (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25) ⁽³⁾ stanovuje rámec na poskytovanie vstupných údajov, šírenie výstupných údajov a stanovuje sa rámec kvality údajov, ktorý sa má uplatňovať na výstupné toky údajov, ktoré sú časťou výstupných údajov, ktoré možno použiť na podporu zostavovania štatistiky alebo iné účely, a na agregovanú štatistiku CSEC a jej podkladové údaje CSDB.
- (4) V situáciách, keď príslušné orgány iné ako národné centrálné banky poskytujú vstupné údaje do CSDB alebo vykonávajú riadenie kvality údajov v CSDB, tieto orgány a ich príslušné národné centrálné banky musia navzájom spolupracovať, aby zabezpečili splnenie požiadaviek stanovených v usmernení (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25). Súčasťou takejto spolupráce by malo byť vytvorenie stálej štruktúry na prenos údajov, ak rovnaký výsledok už nie je dosiahnutý na základe vnútroštátnych právnych predpisov.
- (5) Účinné uplatňovanie rámca pre riadenie kvality údajov CSDB sa opiera o spoluprácu medzi všetkými členmi ESCB, ktorí sa zúčastňujú na prevádzke CSDB a o dodržiavanie rovnakých noriem kvality z ich strany. Národné centrálné banky mimo eurozóny, ktoré sa zúčastňujú na prevádzke CSDB, by mali spolupracovať navzájom, s národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktoré prijali euro (ďalej len „členské štáty eurozóny“) a s ECB pri uplatňovaní rámca pre riadenie kvality údajov CSDB v súlade s usmernením (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25),

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

I. Vymedzenie pojmov

Na účely tohto odporúčania majú pojmy „centralizovaná databáza cenných papierov“ alebo „CSDB“ a „riadenie kvality údajov“ rovnaký význam ako tieto pojmy uvedené v článku 1 usmernenia (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25).

II. Poskytovanie štatistických informácií

1. Adresáti sa vyzývajú, aby si včas splnili povinnosti národných centrálnych bánk eurozóny ustanovené v článkoch 2 až 13 a článku 16 usmernenia (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25).
2. Na účely zostavovania agregovanej štatistiky CSEC podľa článku 10 usmernenia (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25) sú v prílohe I k tomuto odporúčaniu uvedené členenia agregovanej štatistiky CSEC za členské štáty mimo eurozóny a Úniu ako celok.

III. Zrušenie

Odporúčanie ECB/2012/22 sa týmto zrušuje.

IV. Záverečné ustanovenie

Toto odporúčanie je určené národným centrálnym bankám členských štátov mimo eurozóny v rozsahu, v akom je vo vzťahu k nim uplatniteľné.

⁽³⁾ Usmernenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2022/971 z 19. mája o centralizovanej databáze cenných papierov a zostavovaní štatistiky vydaných cenných papierov a o zrušení usmernenia 2012/689/EÚ (ECB/2012/21) a usmernenia (EÚ) 2021/834 (ECB/2022/25) (Ú. v. ES L 166, 22.6.2022, s. 147).

Vo Frankfurte nad Mohanom 19. mája 2022

Prezidentka ECB
Christine LAGARDE

PRÍLOHA I

Agregovaná štatistika CSEC: Členenie pre členské štáty mimo eurozóny a Úniu ako celok

Zatiaľ čo členenie agregovanej štatistiky CSEC za každú jednotlivú krajinu eurozóny a eurozónu ako celok je vymedzené v prílohe IV k usmerneniu (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25), v tejto prílohe sa uvádzajú členenia agregovanej štatistiky CSEC pre členské štáty, ktorých menou nie je euro (ďalej len „členské štáty mimo eurozóny“), a pre Úniu ako celok.

Pokiaľ ide o emisie každého jednotlivého členského štátu mimo eurozóny, agregovaná štatistika CSEC sa musí vyjadriť v národnej mene a zostavovať v členeniach vymedzených v nasledujúcich tabuľkách. Okrem toho sa agregáty pre emisie denominované vo „všetkých menách“ a v „EUR“ musia vyjadriť aj v eurách. Pokiaľ ide o emisie za Úniu ako celok, agregovaná štatistika CSEC sa musí vyjadriť v eurách a zostavovať len v členeniach „všetky meny“ vymedzených v nasledujúcich tabuľkách. Kódy sektorov použité v tabuľkách majú význam vymedzený v oddiele 1 „Pokrytie a klasifikácie“ prílohy IV k usmerneniu (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25).

Hierarchia dlhových cenných papierov 1 – Hlavné členenie podľa splatnosti a druhu úrokovej sadzby pre jednotlivé členské štáty mimo eurozóny a pre Úniu ako celok

Sektor																					
Mena denominácie, splatnosť, druh nástroja																					
Mena denominácie	Splatnosť	Typ nástroja	S1	S11	S12	S121	S122	S12M	S12P	S124	S125	S125A	S125W	S126	S127	S12Q	S13	S1311	S13M	S1314	S1M
Všetky meny	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Dlhodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
		Kupón s pevnou úrokovou sadzbou																			
		Nulový kupón																			
		Pohyblivá úroková sadzba																			
Domáca mena	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby		L*		L*	L*			L*		L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
	Dlhodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
		Kupón s pevnou úrokovou sadzbou		L*		L*	L*			L*		L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Nulový kupón		L*		L*	L*			L*		L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Pohyblivá úroková sadzba		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
EUR	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby		L*		L*	L*			L*		L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
	Dlhodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
		Kupón s pevnou úrokovou sadzbou		L*		L*	L*			L*		L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Nulový kupón		L*		L*	L*			L*		L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Pohyblivá úroková sadzba		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
Ostatné meny okrem EUR	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby		L*		L*	L*			L*		L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
	Dlhodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
		Kupón s pevnou úrokovou sadzbou		L*		L*	L*			L*		L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Nulový kupón		L*		L*	L*			L*		L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Pohyblivá úroková sadzba		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L

Poznámky: Každá kolónka tabuľky sa musí zostavovať pre stavy, hrubé emisie, splatenia, precenenia a ostatné zmeny v objeme v trhovej a nominálnej hodnote, ako aj pre stavy v nominálnej hodnote. Kolónky označené ako „L“ sú agregáty najnižšej úrovne, ktoré nemožno ďalej členiť na úrovni jednotlivých členských štátov mimo eurozóny. Kolónky označené ako „L*” sú agregáty najnižšej úrovne používané na identifikáciu prioritných sérií CSEC, na ktoré sa vzťahuje riadenie kvality údajov pre agregovanú štatistiku CSEC v zmysle prílohy IV k usmerneniu (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25). Všetky ostatné kolónky v tabuľke sú agregáty vyššej úrovne, ktoré sa vytvárajú agregáciou agregátov najnižšej úrovne.

Hierarchia dlhových cenných papierov 2 – Podrobné členenie podľa druhu úrokovej sadzby pre jednotlivé členské štáty mimo eurozóny a pre Úniu ako celok

Sektor																						
Mena denominácie, splatnosť, druh nástroja																						
Mena denominácie	Splatnosť	Typ nástroja	S1	S11	S12	S121	S122	S12M	S12P	S124	S125	S125A	S125W	S126	S127	S12Q	S13	S1311	S13M	S1314	S1M	
Všetky meny	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																				
		Pevne stanovená úroková sadzba																				
		Kupón s pevnou úrokovou sadzbou																				
		Nulový kupón																				
		Pohyblivá úroková sadzba																				
		Pohyblivá sadzba viazaná na infláciu																				
		Pohyblivá sadzba viazaná na úrokovú sadzbu																				
		Pohyblivá sadzba viazaná na cenu aktív																				
Domácia mena	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																				
		Pevne stanovená úroková sadzba																				
		Kupón s pevnou úrokovou sadzbou		L		L	L			L			L	L	L	L	L		L	L	L	L
		Nulový kupón		L		L	L			L			L	L	L	L	L		L	L	L	L
		Pohyblivá úroková sadzba																				
		Pohyblivá sadzba viazaná na infláciu		L*		L*	L*			L*			L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Pohyblivá sadzba viazaná na úrokovú sadzbu		L*		L*	L*			L*			L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Pohyblivá sadzba viazaná na cenu aktív		L*		L*	L*			L*			L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*

Sektor																						
Mena denominácie, splatnosť, druh nástroja																						
Mena denominácie	Splatnosť	Typ nástroja	S1	S11	S12	S121	S122	S12M	S12P	S124	S125	S125A	S125W	S126	S127	S12Q	S13	S1311	S13M	S1314	S1M	
EUR	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																				
		Pevne stanovená úroková sadzba																				
		Kupón s pevnou úrokovou sadzbou		L		L	L			L			L	L	L	L	L		L	L	L	L
		Nulový kupón		L		L	L			L			L	L	L	L	L		L	L	L	L
		Pohyblivá úroková sadzba																				
		Pohyblivá sadzba viazaná na infláciu		L*		L*	L*			L*			L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Pohyblivá sadzba viazaná na úrokovú sadzbu		L*		L*	L*			L*			L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Pohyblivá sadzba viazaná na cenu aktív		L*		L*	L*			L*			L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
Ostatné meny okrem EUR	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																				
		Pevne stanovená úroková sadzba																				
		Kupón s pevnou úrokovou sadzbou		L		L	L			L			L	L	L	L	L		L	L	L	L
		Nulový kupón		L		L	L			L			L	L	L	L	L		L	L	L	L
		Pohyblivá úroková sadzba																				
		Pohyblivá sadzba viazaná na infláciu		L*		L*	L*			L*			L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Pohyblivá sadzba viazaná na úrokovú sadzbu		L*		L*	L*			L*			L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*
		Pohyblivá sadzba viazaná na cenu aktív		L*		L*	L*			L*			L*	L*	L*	L*	L*		L*	L*	L*	L*

Poznámky: Každá kolónka tabuľky sa musí zostavovať pre stavy, hrubé emisie, splatenia, precenenia a ostatné zmeny v objeme v trhovej a nominálnej hodnote, ako aj pre stavy v nominálnej hodnote. Kolónky označené ako „L“ sú agregáty najnižšej úrovne, ktoré nemožno ďalej členiť na úrovni jednotlivých členských štátov mimo eurozóny. Kolónky označené ako „L*” sú agregáty najnižšej úrovne používané na identifikáciu prioritných sérií CSEC, na ktoré sa vzťahuje riadenie kvality údajov pre agregovanú štatistiku CSEC v zmysle prílohy IV k usmerneniu (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25). Všetky ostatné kolónky v tabuľke sú agregáty vyššej úrovne, ktoré sa vytvárajú agregáciou agregátov najnižšej úrovne.

Hierarchia dlhových cenných papierov 3 – Podrobné členenie podľa pôvodnej splatnosti pre jednotlivé členské štáty mimo eurozóny a pre Úniu ako celok

Sektor																					
Mena denominácie, splatnosť, druh nástroja																					
Mena denominácie	Splatnosť	Typ nástroja	S1	S11	S12	S121	S122	S12M	S12P	S124	S125	S125A	S125W	S126	S127	S12Q	S13	S1311	S13M	S1314	S1M
Všetky meny	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Pôvodná splatnosť > 1 rok a ≤2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Pôvodná splatnosť > 2 roky a ≤5 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Pôvodná splatnosť > 5 rokov a ≤10 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Pôvodná splatnosť > 10 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
Domáca mena	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 1 rok a ≤2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 2 roky a ≤5 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 5 rokov a ≤10 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 10 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
EUR	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 1 rok a ≤2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 2 rokov a ≤5 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 5 rokov a ≤10 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 10 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
Ostatné meny okrem EUR	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 1 rok a ≤2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 2 roky a ≤5 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 5 rokov a ≤10 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Pôvodná splatnosť > 10 rokov	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L

Poznámky: Každá kolónka tabuľky sa musí zostavovať pre stavy, hrubé emisie, splatenia, precenenia a ostatné zmeny v objeme v trhovej a nominálnej hodnote, ako aj pre stavy v nominálnej hodnote. Kolónky označené ako „L“ sú agregáty najnižšej úrovne, ktoré nemožno ďalej členiť na úrovni jednotlivých členských štátov mimo eurozóny. Všetky ostatné kolónky v tabuľke sú agregáty vyššej úrovne, ktoré sa vytvárajú agregáciou agregátov najnižšej úrovne.

Hierarchia dlhových cenných papierov 4 – Podrobné členenie podľa zostatkovej splatnosti pre jednotlivé členské štáty mimo eurozóny a pre Úniu ako celok

Sektor																					
Mena denominácie, splatnosť, druh nástroja																					
Mena denominácie	Splatnosť	Typ nástroja	S1	S11	S12	S121	S122	S12M	S12P	S124	S125	S125A	S125W	S126	S127	S12Q	S13	S1311	S13M	S1314	S1M
Všetky meny	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou ≤ 1 rok	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou > 1 rok a ≤ 2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou > 2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
Domácia mena	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou ≤ 1 rok	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou > 1 rok a ≤ 2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou > 2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
EUR	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou ≤ 1 rok	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou > 1 rok a ≤ 2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou > 2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
Ostatné meny okrem EUR	Všetky splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby																			
	Krátkodobá pri pôvodnej splatnosti	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou ≤ 1 rok	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou > 1 rok a ≤ 2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L
	Dlhodobá pôvodná splatnosť so zostatkovou splatnosťou > 2 roky	Všetky druhy úrokovej sadzby		L		L	L			L		L	L	L	L	L		L	L	L	L

Poznámky: Každá kolónka tabuľky sa musí zostavovať pre stavy, hrubé emisie, splatenia, preценenia a ostatné zmeny v objeme v trhovej a nominálnej hodnote, ako aj pre stavy v nominálnej hodnote. Kolónky označené ako „L“ sú agregáty najnižšej úrovne, ktoré nemožno ďalej členiť na úrovni jednotlivých členských štátov mimo eurozóny. Všetky ostatné kolónky v tabuľke sú agregáty vyššej úrovne, ktoré sa vytvárajú agregáciou agregátov najnižšej úrovne.

Tabuľka A5

Členenie podľa kótovaných akcií pre jednotlivé členské štáty mimo eurozóny a Úniu ako celok

Sektor																					
	Mena denominácie	S1	S11																S1M		
				S12	S121	S122	S12M	S12P	S124	S125	S125A		S125W	S126	S127	S12Q	S13	S1311		S13M	S1314
Všetky meny								neuvádza sa		neuvádza sa						neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	
Domácia mena		L*		L*	L*			neuvádza sa		neuvádza sa	L*	L*	L*	L*		neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	
EUR		L*		L*	L*			neuvádza sa		neuvádza sa	L*	L*	L*	L*		neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	
Ostatné meny okrem EUR		L*		L*	L*			neuvádza sa		neuvádza sa	L*	L*	L*	L*		neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	

Poznámky: Každá kolónka tabuľky sa musí zostavovať pre stavy, hrubé emisie, splatenia, precenenia a ostatné zmeny v objeme v trhovej hodnote. Kolónky označené ako „L“ sú agregáty najnižšej úrovne, ktoré nemožno ďalej členiť na úrovni jednotlivých členských štátov mimo eurozóny. Kolónky označené ako „L*” sú agregáty najnižšej úrovne používané na identifikáciu prioritných sérií CSEC, na ktoré sa vzťahuje riadenie kvality údajov pre agregovanú štatistiku CSEC v zmysle prílohy IV k usmerneniu (EÚ) 2022/971 (ECB/2022/25). Všetky ostatné kolónky v tabuľke (okrem tých, ktoré sú označené ako „neuvádza sa“, ktoré označujú sektory, ktoré zvyčajne nevydávajú kótované akcie) sú agregáty vyššej úrovne, ktoré sa vytvárajú agregáciou agregátov najnižšej úrovne.

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.10722 – CHEVRON / RENEWABLE ENERGY GROUP)

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 240/02)

Dňa 7. júna 2022 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32022M10722. EUR-Lex predstavuje online prístup k právu Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.10729 – FOWI / MOL / TOHO / HOKURIKU / ORSTED / JERA / SWA)****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 240/03)

Dňa 16. júna 2022 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32022M10729. EUR-Lex predstavuje online prístup k právu Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

21. júna 2022

(2022/C 240/04)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,0550	CAD	Kanadský dolár	1,3660
JPY	Japonský jen	143,75	HKD	Hongkongský dolár	8,2817
DKK	Dánska koruna	7,4393	NZD	Novozélandský dolár	1,6675
GBP	Britská libra	0,86010	SGD	Singapurský dolár	1,4612
SEK	Švédská koruna	10,6460	KRW	Juhokórejský won	1 365,09
CHF	Švajčiarsky frank	1,0214	ZAR	Juhoafrický rand	16,7881
ISK	Islandská koruna	138,70	CNY	Čínsky juan	7,0680
NOK	Nórska koruna	10,3283	HRK	Chorvátska kuna	7,5205
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 639,62
CZK	Česká koruna	24,690	MYR	Malajzijský ringgit	4,6399
HUF	Maďarský forint	396,48	PHP	Filipínske peso	57,304
PLN	Poľský zlotý	4,6435	RUB	Ruský rubel	
RON	Rumunský lei	4,9462	THB	Thajský baht	37,294
TRY	Turecká líra	18,3049	BRL	Brazílsky real	5,4420
AUD	Austrálsky dolár	1,5177	MXN	Mexické peso	21,2485
			INR	Indická rupia	82,4230

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k odporúčaniam na rozhodnutie Rady o poverení rokovať o komplexnom medzinárodnom dohovore o boji proti využívaniu informačných a komunikačných technológií na účely trestnej činnosti

(Úplné znenie tohto stanoviska je k dispozícii v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku na webovom sídle európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov na adrese www.edps.europa.eu)

(2022/C 240/05)

Európska komisia vydala 29. marca 2022 odporúčanie na rozhodnutie Rady, ktorým sa povoľuje účasť Komisie v mene Európskej únie na rokovaní Organizácie Spojených národov (OSN) o komplexnom medzinárodnom dohovore o boji proti využívaniu informačných a komunikačných technológií na účely trestnej činnosti.

EDPS chápe, že orgány presadzovania práva musia zabezpečiť a získať elektronické dôkazy rýchlo a účinne. Zdôrazňuje však, že podobný medzinárodný nástroj, t. j. Budapešťiansky dohovor a jeho druhý dodatkový protokol, ktorý je teraz otvorený na podpis, už existuje.

EDPS poznamenáva, že v OSN sa už začali rokovania o ďalšom dohovore, ktorého cieľom je riešiť počítačovú kriminalitu a cezhraničnú spoluprácu v trestných veciach. Podporuje preto odporúčanie, aby bola Komisia poverená rokovať v mene EÚ, keďže by to prispelo k lepšiemu zachovaniu úrovne ochrany zaručenej rámcom EÚ pre ochranu údajov. EDPS zároveň berie na vedomie veľký počet krajín v rámci OSN, ktorých právne systémy sú veľmi rôznorodé. V tejto súvislosti sa EDPS domnieva, že existuje značné riziko, že konečné znenie dohovoru by mohlo viesť k oslabeniu základných práv a slobôd fyzických osôb stanovených v práve EÚ, a to najmä ich práv na ochranu údajov a súkromia. Preto je potrebné zdôrazniť, že ak by Rada splnomocnila Komisiu rokovať v mene EÚ v tomto rámci, takéto poverenie by si nevyžadovalo, aby sa EÚ stala zmluvnou stranou dohovoru, ak by bol prijatý. EDPS sa domnieva, že EÚ by sa nemala snažiť stať zmluvnou stranou takéhoto dohovoru, ak by bola ohrozená úroveň ochrany údajov fyzických osôb zaručená právom EÚ.

Cieľom tohto stanoviska je poskytnúť konštruktívne a objektívne poradenstvo inštitúciám EÚ s cieľom zabezpečiť, aby úroveň ochrany údajov, ktorú už zaručuje právo Únie, nebola ohrozená. EDPS víta, že cieľom mandátu je od začiatku zabezpečiť, aby sa v dohovore stanovovali prísne podmienky a silné záruky na zabezpečenie toho, aby členské štáty EÚ mohli dodržiavať a chrániť základné práva, slobody a všeobecné zásady práva EÚ zakotvené v zmluvách EÚ a Charte základných práv EÚ.

V tomto kontexte EDPS zdôrazňuje potrebu zabezpečiť najmä dodržiavanie základných práv na súkromie a ochrany osobných údajov v plnom rozsahu. V právnom režime EÚ v oblasti ochrany údajov sa v zásade stanovuje, že prenos údajov do tretej krajiny sa môže uskutočniť bez dodatočných požiadaviek len vtedy, ak táto tretia krajina zabezpečí primeranú úroveň ochrany. Ak tretia krajina nebola vyhlásená za primeranú, na konkrétne prenosy sa vzťahujú výnimky, za predpokladu, že sa poskytnú primerané záruky. Aj keď EDPS uznáva, že nemusí byť možné zopakovať terminológiu a vymedzenia práva EÚ v dohode s veľkým počtom tretích krajín, ochranné opatrenia pre jednotlivcov musia byť jasné a účinné, aby bola v úplnom súlade s právom EÚ. Súdny dvor Európskej únie v nedávnych rokoch opätovne potvrdil zásady ochrany údajov vrátane súdneho prostriedku nápravy a individuálnych práv jednotlivcov. Tieto zásady sú o to dôležitejšie vzhľadom na citlivosť údajov potrebných na vyšetrovanie trestných činov.

V tejto súvislosti sa EDPS domnieva, že hoci mnohé už plánované smernice na rokovania sú vítané, mali by sa posilniť. S cieľom zabezpečiť súlad s chartou EÚ a článkom 16 ZFEÚ vydáva EDPS najmä štyri hlavné odporúčania k smerniciam na rokovania:

— obmedziť ustanovenia o medzinárodnej spolupráci na trestné činy vymedzené v dohovore;

- mal by sa vylúčiť priamy prístup orgánov presadzovania práva tretích krajín k údajom a cezhraničná priama spolupráca s poskytovateľmi služieb;
- zabezpečiť, aby sa namiesto dohovoru uplatňovali budúce dvojstranné a viacstranné dohody s tretími krajinami, ak by sa týmito budúcimi dohodami zabezpečovali vyššie štandardy, pokiaľ ide o ochranu základných práv, najmä práva na súkromie a ochranu údajov;
- zabezpečiť, aby dohovor nebol účinný medzi dvoma zmluvnými štátmi, ak jeden z nich oznámi, že ratifikácia, prijatie, schválenie alebo pristúpenie iného zmluvného štátu nebude mať za následok nadviazanie vzťahov medzi týmito dvoma zmluvnými štátmi podľa tohto dohovoru.

V stanovisku sa okrem toho uvádzajú ďalšie odporúčania týkajúce sa zlepšení a objasnení smerníc na rokovania. Pripomienky uvedené v tomto stanovisku nemajú vplyv na žiadne ďalšie pripomienky, ktoré by EDPS mohol predložiť v prípade ďalších otázok, ktoré by sa riešili po získaní ďalších informácií. Očakáva, že pred finalizáciou návrhu dohovoru bude jeho znenie s ním konzultované.

1. ÚVOD A OKOLNOSTI

1. Organizácia Spojených národov (OSN) je medzivládna organizácia, ktorú v súčasnosti tvorí 193 členských štátov ⁽¹⁾. OSN a jej práca sa riadia cieľmi a zásadami uvedenými v jej zakladajúcej charte. Podľa Charty OSN ciele tejto organizácie zahŕňajú zachovávanie medzinárodného mieru a bezpečnosti, ochranu ľudských práv, poskytovanie humanitárnej pomoci, podporu trvalo udržateľného rozvoja a dodržiavanie medzinárodného práva ⁽²⁾.
2. Valné zhromaždenie OSN prijalo 17. decembra 2018 rezolúciu 73/187 o „o boji proti využívaniu informačných a komunikačných technológií na účely trestnej činnosti“ ⁽³⁾. Následne 27. decembra 2019 prijalo rezolúciu 74/247, ktorou rozhodlo o zriadení otvoreného ⁽⁴⁾ medzivládneho výboru expertov *ad hoc* (ďalej len „výbor *ad hoc*“) s cieľom vypracovať komplexný medzinárodný dohovor o boji proti využívaniu informačných a komunikačných technológií na účely trestnej činnosti. V rezolúcii 74/247 sa zdôrazňuje potreba posilniť koordináciu a spoluprácu medzi štátmi v boji proti využívaniu informačných a komunikačných technológií na účely trestnej činnosti, a to aj poskytovaním technickej pomoci rozvojovým krajinám na ich žiadosť. V rezolúcii sa okrem toho zdôrazňuje potreba zlepšiť vnútroštátne právne predpisy a rámce a vybudovať kapacity vnútroštátnych orgánov na riešenie takéhoto využívania vo všetkých jeho formách vrátane prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania ⁽⁵⁾, **pričom sa v plnej miere zohľadnia existujúce medzinárodné nástroje a úsilie na vnútroštátnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni v oblasti boja proti využívaniu informačných a komunikačných technológií na účely trestnej činnosti**, najmä práca a výsledky otvorenej medzivládnej skupiny expertov poverenej vypracovaním komplexnej štúdie o počítačovej kriminalite ⁽⁶⁾. Tri členské štáty EÚ (Estónsko, Poľsko a Portugalsko) sú podpredsedami výboru *ad hoc* ⁽⁷⁾.
3. Valné zhromaždenie OSN 26. mája 2021 rezolúciou 75/282 ⁽⁸⁾ ďalej potvrdilo, že výbor *ad hoc* **plne zohľadní existujúce medzinárodné nástroje** a úsilie na vnútroštátnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni v oblasti boja proti využívaniu informačných a komunikačných technológií na účely trestnej činnosti ⁽⁹⁾. Valné zhromaždenie OSN

⁽¹⁾ Pozri členské štáty OSN tu: <https://www.un.org/en/about-us/member-states>

⁽²⁾ Pozri preambulu Charty Organizácie Spojených národov, San Francisco, 26. júna 1945: <https://www.un.org/en/about-us/un-charter/full-text>

⁽³⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN zo 17. decembra 2018, A/RES/73/187.

⁽⁴⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN z 27. decembra 2019, A/RES/74/247.

⁽⁵⁾ Pozri stranu 1 rezolúcie.

⁽⁶⁾ Otvorená medzivládna skupina expertov poverená vypracovaním komplexnej štúdie o počítačovej kriminalite bola zriadená Viedenskou komisiou pre prevenciu kriminality a trestnú justíciu (CCPCJ) na žiadosť v rezolúcii Valného zhromaždenia OSN 65/230 a je pomocným orgánom CCPCJ. Skupina expertov je oddelená od výboru *ad hoc*, ktorý rokuje o dohovore a ktorý je pomocným orgánom valného zhromaždenia s odlišným mandátom.

⁽⁷⁾ Členmi výboru *ad hoc* sú: Alžírsko (predseda), Egypt, Nigéria, Čína, Japonsko, Estónsko, Poľsko, Ruská federácia, Dominikánska republika, Nikaragua, Brazília, Austrália, Portugalsko, Spojené štáty americké (podpredsedovia), Indonézia (spravodajca).

⁽⁸⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN z 26. mája 2021, A/RES/75/282.

⁽⁹⁾ Pozri odsek 11 rezolúcie.

rozhodlo, že tento výbor *ad hoc* zvolá najmenej šesť zasadnutí a ukončí svoju prácu tým, že valnému zhromaždeniu predloží návrh dohovoru na jeho sedemdesiatom ôsmom zasadnutí, ktoré by sa malo začať v septembri 2023 a skončiť v septembri 2024.

4. Prvé rokovacie zasadnutie sa konalo od 28. februára do 11. marca 2022. Pri tejto príležitosti sa diskutovalo o cieľoch, rozsahu, štruktúre a kľúčových prvkoch dohovoru ⁽¹⁰⁾. Podľa návrhu správy z tohto prvého rokovacieho zasadnutia sa dohodlo, že štruktúru dohovoru by mali tvoriť tieto prvky ⁽¹¹⁾:

Preambula

1. Všeobecné ustanovenia
 2. Kriminalizácia
 3. Procesné opatrenia a presadzovanie práva
 4. Medzinárodná spolupráca
 5. Technická pomoc vrátane výmeny skúseností
 6. Preventívne opatrenia
 7. Mechanizmus vykonávania
 8. Záverečné ustanovenia.
5. Európska komisia sa zúčastnila na zasadnutiach výboru *ad hoc* ako pozorovateľ. Medzizasadnutie sa uskutočnilo 24. a 25. marca 2022 s cieľom získať príspevky od rôznych zainteresovaných strán k vypracovaniu návrhu dohovoru ⁽¹²⁾. Ďalšie rokovacie zasadnutie by sa malo začať 30. mája 2022 ⁽¹³⁾.
6. Európska komisia vydala 29. marca 2022 odporúčanie na rozhodnutie Rady, ktorým sa povoľuje účasť Komisie v mene Európskej únie na rokovaní Organizácie Spojených národov o komplexnom medzinárodnom dohovore o boji proti využívaniu informačných a komunikačných technológií na účely trestnej činnosti (ďalej len „odporúčanie“) ⁽¹⁴⁾. K odporúčaniam je pripojená príloha (ďalej len „príloha“), v ktorej sa stanovujú navrhované smernice Rady na rokovania o dohovore.
7. Komisiu odporúča prijatie rozhodnutia Rady na základe postupu stanoveného v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) pre dohody uzatvárané medzi EÚ a tretími krajinami. V tomto odporúčaní sa Komisia snaží získať povolenie od Rady na jej vymenovanie za hlavného vyjednávača v mene EÚ s cieľom zabezpečiť primeranú účasť EÚ na rokovaní OSN, od ktorých sa očakáva, že sa budú týkať prvkov, ktoré sa týkajú právnych predpisov a právomocí EÚ, najmä v oblasti počítačovej kriminality ⁽¹⁵⁾.
8. Toto stanovisko EDPS vydáva na základe konzultácie Európskej komisie zo 29. marec 2022 podľa článku 42 ods. 1 EUDPR. EDPS víta odkaz na túto konzultáciu v odôvodnení 5 odporúčania.

⁽¹⁰⁾ Návrhy k tomuto prvému zasadnutiu sú k dispozícii tu: https://www.unodc.org/unodc/en/cybercrime/ad_hoc_committee/ahc-first-session.html.

⁽¹¹⁾ <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/LTD/V22/012/09/PDF/V2201209.pdf?OpenElement>.

⁽¹²⁾ https://www.unodc.org/unodc/en/cybercrime/ad_hoc_committee/interseasonal-consultations/1st-interseasonal-consultation.

⁽¹³⁾ https://www.unodc.org/unodc/en/cybercrime/ad_hoc_committee/ahc-second-session.html.

⁽¹⁴⁾ Odporúčanie na rozhodnutie Rady o poverení rokovať o komplexnom medzinárodnom dohovore o boji proti využívaniu informačných a komunikačných technológií na účely trestnej činnosti [COM(2022)132final].

⁽¹⁵⁾ Pozri dôvodovú správu, s. 2 a článok 1 odporúčania.

7. ZÁVERY

42. EDPS podporuje prijatie rozhodnutia Rady, ktorým sa Európskej komisii udeľuje jasný mandát zúčastňovať sa v mene EÚ na prebiehajúcich rokovaniach OSN o tomto dohovore. Zdôrazňuje však, že poverenie zúčastniť sa na rokovaniach by si nemalo vyžadovať, aby bola EÚ zmluvnou stranou dohovoru, ak by bol prijatý, a najmä by sa EÚ nemala usilovať o to, aby sa stala zmluvnou stranou tohto dohovoru, ak by sa oslabil úroveň ochrany údajov fyzických osôb zaručená právom EÚ.

43. EDPS víta a zdôrazňuje význam bodov 6, 17 a 23 prílohy zameraných na zachovanie existujúcich globálnych a regionálnych nástrojov, ako aj záruk uvedených v bodoch 8, 9, 10, 11, 13, 18, 19 a 24 prílohy.

44. Na základe uvedeného EDPS uvádza tieto odporúčania:

Pokiaľ ide o vzťah medzi dohovorom a inými nástrojmi

- zahrnutie do mandátu, aby sa namiesto dohovoru uplatňovali budúce dvojstranné a viacstranné dohody s tretími krajinami, ak by sa týmito budúcimi dohodami zabezpečovali vyššie štandardy, pokiaľ ide o ochranu základných práv, najmä práva na súkromie a ochranu údajov.

Pokiaľ ide o rozsah pôsobnosti dohovoru

- obmedzenie ustanovení o spolupráci na trestné činy vymedzené v dohovore.
- objasnenie v mandáte, že Únia by mala namietať proti akýmkoľvek ustanoveniam o cezhraničnom priamom prístupe k údajom a cezhraničnej priamej spolupráci s poskytovateľmi služieb.
- objasnenie, že smernice uvedené v bode 15 prílohy sa netýkajú cezhraničnej spolupráce.

Pokiaľ ide o potrebu primeraných záruk a dodržiavanie základných práv

- objasnenie v mandáte, že Únia by mala zabezpečiť jasné vymedzenie kategórií údajov.
- zahrnutie smernice do mandátu zameranej na dosiahnutie toho, aby dohovor sprevádzal úplný zoznam príslušných orgánov v prijímajúcich krajinách, ktorým by sa údaje odovzdávali, ako aj stručný opis ich právomocí.

Pokiaľ ide o záverečné ustanovenia dohovoru:

- ďalšie spresnenie v mandáte, že cieľom Únie by malo byť dosiahnuť, že zmluvný štát môže v čase podpisu, ratifikácie alebo pristúpenia vyhlásiť, že nevybaví žiadosť o prenos osobných údajov inej strane, ak existujú informácie, že v žiadajúcom štáte už nie je zabezpečená základná úroveň ochrany údajov.
- zahrnutie do mandátu, že Únia by sa mala zamerať na dosiahnutie zahrnutia doložky, v ktorej sa stanoví povinné pravidelné preskúmanie praktického fungovania dohovoru. Malo by sa stanoviť najneskôr päť rokov po nadobudnutí účinnosti a potom v pravidelných intervaloch, pričom by sa mala špecifikovať frekvencia týchto dodatočných preskúmaní. Mal by sa špecifikovať obsah tohto preskúmania. Preskúmanie by sa nemalo zameriavať len na vykonávanie dohovoru, ale aj na posúdenie nevyhnutnosti a proporcionality. Skupiny pre preskúmanie by mali zahŕňať odborníkov na ochranu údajov vrátane zástupcov vnútroštátnych orgánov pre ochranu osobných údajov.
- zahrnutie do mandátu, že cieľom Únie by malo byť zabezpečenie, aby dohovor nebol účinný medzi dvoma zmluvnými štátmi, ak jeden z nich oznámi, že ratifikácia, prijatie, schválenie alebo pristúpenie iného zmluvného štátu nebude mať za následok nadviazanie vzťahov medzi týmito dvoma zmluvnými štátmi podľa tohto dohovoru.

45. EDPS zostáva napokon aj naďalej k dispozícii Komisii, Rade a Európskemu parlamentu, pokiaľ ide o poskytovanie poradenstva v ďalších fázach tohto procesu. Pripomienky uvedené v tomto stanovisku nemajú vplyv na žiadne ďalšie pripomienky, ktoré by EDPS mohol predložiť v prípade ďalších otázok, ktoré by sa riešili po získaní ďalších informácií. Očakáva, že pred finalizáciou návrhu dohovoru bude jeho znenie s ním konzultované.

V Bruseli 18. mája 2022

Wojciech Rafał Wiewiórowski

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)
č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve**
**Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb
v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme**

(2022/C 240/06)

Členský štát	Španielsko
Príslušná trať	Melilla–Almería/Granada/Sevilla
Obdobie platnosti zmluvy	1. január 2023 – 31. december 2023
Termín na predkladanie ponúk	Najskôr dva mesiace po dátume uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej možno získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana 67 28071 Madrid ŠPANIELSKO E-mail: osp.dgac@mitma.es

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.10755 – ADVENT / IRCA)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 240/07)

1. Komisii bolo 13. júna 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- AI Tiramisù S.r.l. („Bidco“, Taliansko), pod kontrolou podniku Advent International Corporation („Advent“, USA),
- IRCA S.p.A. („IRCA“, Taliansko), pod kontrolou skupiny Carlyle Group (USA).

Podnik Advent získa v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom IRCA.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Advent je medzinárodný súkromný kapitálový investor so sídlom v Bostone v USA, ktorý sa zameriava na nadobúdanie majetkových účastí a správu investičných fondov v rôznych odvetviach vrátane zdravotnej starostlivosti, priemyslu, technológií, maloobchodu, spotrebiteľského a voľnočasového sektora, podnikateľských a finančných služieb. Jedna z jeho portfóliových spoločností je Caldic – distribútor funkčných zložiek a špeciálnych chemikálií pôsobiaci v Európe, Severnej Amerike, Ázii a Tichomorí,
- IRCA je spoločnosť so sídlom v Taliansku zameraná na potravinové zložky, ktorá sa venuje výrobe a predaju polotovarových prísad do čokolády, pekárskeho výrobku (chlieb a pečivo) a zmrzliny. Pôsobí najmä v Taliansku a v obmedzenejšom rozsahu v rámci EHP a celosvetovo.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.10755 – ADVENT / IRCA

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33

(2022/C 240/08)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 ⁽¹⁾.

OZNÁMENIE O ŠTANDARDNEJ ZMENE JEDNOTNÉHO DOKUMENTU

„Etna“

PDO-IT-A0780-AM02

Dátum oznámenia: 25. marca 2022

OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY

1. Informácie o druhoch šumivých vín a príslušných kategóriách

Opis: špecifikujú sa existujúce druhy šumivých vín, pričom sa rozlišuje medzi bielym a ružovým šumivým vínom. Každé z nich má zároveň dve kategórie: „šumivé víno“ a „akostné šumivé víno“.

Odôvodnenie: Biele a ružové šumivé vína „Etna“ sa vyrábajú z modrého hrozna Nerello Mascalese iba za použitia metóde traditionnelle. Vzhľadom na vysokú kvalitu týchto výrobkov a rastúci dopyt na trhu sa rozhodlo jasnejšie identifikovať obe dostupné verzie šumivého vína s CHOP „Etna“ a uviesť o nich informácie.

Táto zmena sa týka článku 1 špecifikácie výrobkov a bodu 4 [Opis vína (vín)] jednotného dokumentu.

2. Kombinovanie doplnkových muštových odrôd

Opis: V prípade druhov „Etna“ Bianco a „Etna“ Bianco Superiore boli odrody Minella bianca a Trebbiano vypustené zo zoznamu doplnkových odrôd, ale odkaz na použitie odrôd vhodných pre región Sicília zostal zachovaný.

Odôvodnenie: názvy týchto dvoch odrôd boli v záujme jasnosti vypustené, keďže sú už zahrnuté v národnom registri a zaradené medzi odrody, ktoré sú vhodné na pestovanie v regióne Sicília.

Táto zmena sa týka článku 2 špecifikácie výrobku, ale netýka sa jednotného dokumentu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 9, 11.1.2019, s. 2.

3. Zmena kombinácie muštových odrôd pre šumivé víno „Etna“

Opis: Minimálne množstvo hrozna Nerello Mascalese sa pre šumivé víno „Etna“ (ružové alebo vinifikované ako biele) zvýšilo zo 60 % na 80 %.

Odôvodnenie: cieľom tejto zmeny je identifikovať výrobu s odrodovou originalitou hrozna Nerello Mascalese.

Táto zmena sa týka článku 2 špecifikácie výrobku, ale netýka sa jednotného dokumentu.

4. Administratívne zmeny v oblasti produkcie hrozna

Opis: obec Paternò bola nahradená obcou Ragalna.

Odôvodnenie: po zmenách vo verejnej správe sa z obce Ragalna stala autonómna obec, ktorá nahradila obec Paternò. Oblasť zodpovedajúca kontrolovanému označeniu pôvodu „Etna“ bývala súčasťou obce Paternò, ale teraz patrí do novozriadenej obce Ragalna.

Táto administratívna zmena administratívnych informácií nemá za následok žiadnu zmenu hraníc oblasti, kde sa pestuje hrozno s kontrolovaným označením pôvodu „Etna“.

Ide o administratívnu zmenu, ktorá zahŕňa aktualizáciu článku 3 špecifikácie výrobku a bodu 6 (Vymedzená zemepisná oblasť) jednotného dokumentu.

5. Doplnenie minimálneho počtu krov na hektár

Opis: V prípade novej a opätovnej výsadby sa musí zabezpečiť rozstup, ktorý umožní vysadenie najmenej 4 600 krov na hektár.

Odôvodnenie: numerická kontrola produkčného rozloženia novej výsadby sa považuje za nevyhnutnú v súlade s pravidlom, ktoré spája miestnu vinohradnícku tradíciu a kvalitu vín.

Táto zmena sa týka článku 4 špecifikácie výrobku, ale netýka sa jednotného dokumentu.

6. Ružové, šumivé ružové a biele vína – minimálny prirodzený obsah alkoholu hrozna (v objem. %)

Opis: pre druhy ružového a šumivého vína sa minimálny požadovaný obsah alkoholu hrozna pri zbere znížil o pol percentuálneho bodu: pre ružové vína z 12 na 11,5 a pre šumivé vína z 10 na 9,5.

Odôvodnenie: schopnosť pracovať s vysokým obsahom kyselín je požiadavkou na oba druhy vín, preto by sa na získanie veľmi jemných a delikátnych vín malo zberať najskoršie hrozno na základe dokonalej technologickej zrelosti.

Táto zmena sa týka článku 4 špecifikácie výrobku, ale netýka sa jednotného dokumentu.

7. Fľašovanie vo vymedzenej zemepisnej oblasti – aktualizácia odkazu na právne predpisy

Opis: Odkazuje sa na článok 35 ods. 3 zákona č. 238/2016 o individuálnych povoleniach na fľašovanie vín s kontrolovaným označením pôvodu „Etna“ mimo vymedzenej produkčnej oblasti.

Odôvodnenie: ide o administratívnu aktualizáciu odkazu na platné právne predpisy.

Táto zmena sa týka článku 5 špecifikácie výrobku a bodu 9 (Iné požiadavky – fľašovanie vo vymedzenej zemepisnej oblasti) jednotného dokumentu.

8. **„Etna“ Rosato, zmeny parametrov farba, minimálny celkový obsah alkoholu v objem. % a minimálny bezcukorný extrakt**

Opis: Odtieň ružovej bol zmenený tak, aby zahŕňal aj oranžové odlesky, a odkaz na rubínovú bol vypustený; minimálny celkový obsah alkoholu sa znížil z 12,50 obj. % na 12 obj. %; hodnota sušiny sa znížila z 20 na 18 g/l.

Odôvodnenie: odtieň farby sa mení vyzrievaním a nie je dôvod zaradiť rubínovú farbu, keďže nové techniky používané pri výrobe vína umožňujú vyrábať ružové vína s bledšími odleskami. V súlade s tým, čo už bolo definované pre obsah alkoholu hrozna pri zbere, a z technicko-obchodných dôvodov vo fáze spotreby bol minimálny prirodzený obsah alkoholu znížený na 12 obj. % a hodnota sušiny bola znížená na 18 g/l.

Táto zmena sa týka článku 6 špecifikácie výrobkov a bodu 4 [Opis vína (vín)] jednotného dokumentu.

9. **„Etna“ Bianco Superiore – informácie o minimálnej celkovej kyslosti**

Opis: v prípade druhu vína „Etna“ Bianco Superiore je pre fyzikálno-chemický parameter celkovej kyslosti uvedená len minimálna hodnota 5,5 g/l.

Odôvodnenie: rozsah hodnôt od 5,5 do 7 g/l, ktorý bol v predchádzajúcich verziách spôsobený tlačovou chybou, sa vypustil. Na základe aktuálnej administratívnej zmeny sa uvádza jediná hodnota, a to minimálna hodnota 5,5 g/l.

Táto administratívna zmena sa týka článku 6 špecifikácie výrobku a bodu 4 [Opis vína (vín)] jednotného dokumentu.

10. **Zaradenie charakteristických vlastností šumivého bieleho a šumivého ružového vína pri spotrebe**

Opis: Charakteristické vlastnosti šumivého bieleho a šumivého ružového vína pri spotrebe boli stanovené samostatne. Predtým boli zoskupené v rovnakej kategórii „šumivé víno“.

Odôvodnenie: Šumivé vína sú dôležitou súčasťou identity označenia „Etna“ v prípade dvoch druhov: bieleho a ružového; preto sa presnejšie identifikovali fyzikálno-chemické a organoleptické vlastnosti týchto dvoch verzií šumivého vína (bieleho a ružového).

Táto zmena sa týka článku 6 špecifikácie výrobkov a bodu 4 [Opis vína (vín)] jednotného dokumentu.

11. **Označovanie a obchodná úprava – používanie väčšej zemepisnej jednotky „Sicília“**

Opis: odkaz na väčšiu zemepisnú jednotku „Sicília“ sa môže uvádzať pri označovaní a pri obchodnej úprave vín s CHOP „Etna“.

Odôvodnenie: použitie názvu väčšej zemepisnej jednotky „Sicília“ poskytuje spotrebiteľom viac informácií o zemepisnej polohe CHOP „Etna“ v regionálnom vinohradníckom systéme v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Táto zmena sa týka článku 7 špecifikácie výrobku a bodu 9 (Iné požiadavky – ďalšie ustanovenia týkajúce sa označovania) jednotného dokumentu.

12. **Systémy balenia a uzáverov – preformulovanie a objasnenie**

Opis: maximálna nominálna kapacita sklenených nádob sa znížila z 5 litrov na 3 litre, s výnimkou fliaš typu bordeaux, burgundy a päťových fliaš, pre ktoré je povolená kapacita do 18 litrov.

Odôvodnenie: odstránením päťlitrového limitu sa vylučuje možnosť použitia „demižónov“ a uvedením limitu do 18 litrov sa podporuje používanie veľkých formátov.

Opis: v prípade šumivých vín sú povolené všetky systémy uzáverov stanovené platnými právnymi predpismi, okrem plastových materiálov.

Odôvodnenie: táto zmena výslovne stanovuje zámer výrobcov, aby sa plastové materiály pre šumivé vína nepovoľovali.

Opis: požiadavka na používanie štandardných korkových zátok bola odstránená pre všetky druhy s výnimkou „Etna“ Rosso Riserva a „Etna“ Bianco Superiore.

Odôvodnenie: touto zmenou sa objasňuje, že v prípade vín s kontrolovaným označením pôvodu „Etna“, s výnimkou „Etna“ Rosso Riserva a „Etna“ Bianco Superiore, sú povolené všetky zákonom povolené uzávery. Týmto sa otvára možnosť použiť moderné uzávery, ktoré sa bežne využívajú v iných krajinách, aj v prípade vín, na ktoré sa vzťahuje toto označenie.

Táto zmena sa týka článku 8 špecifikácie výrobku a bodu 9 (Iné požiadavky) jednotného dokumentu.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. Názov výrobku

Etna

2. Druh zemepisného označenia

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov

1. Víno
4. Šumivé víno
5. Akostné šumivé víno

4. Opis vína (vín)

1. „Etna“ Bianco

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Farba: slamovožltá, príležitostne s jemnými zlatými odleskami;

Vôňa: jemná, charakteristická;

Chuť: suchá, svieža, harmonická;

Minimálny celkový obsah alkoholu: 11,50 obj. %;

Minimálny bezcukorný extrakt: 18,0 g/l.

Všeobecné analytické vlastnosti

Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	5,5 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

2. „Etna“ Bianco Superiore

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Farba: Veľmi svetlá slamovožltá s bledozelenými odtieňmi;

Vôňa: jemná, charakteristická;

Chuť: suchá, svieža, harmonická, mäkká;

Minimálny celkový obsah alkoholu: 12,00 obj. %;

Minimálny bezcukorný extrakt: 18,0 g/l.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	5,5 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

3. „Etna“ Rosso

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Farba: rubínová, vyzrievaním nadobúda odlesky granátovej;

Vôňa: intenzívna, výrazná;

Chuť: suchá, teplá, robustná, plná, harmonická;

Minimálny celkový obsah alkoholu: 12,50 obj. %;

Minimálny bezcukorný extrakt: 20,0 g/l.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	5,0 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

4. „Etna“ Rosso Riserva

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Farba: rubínová, vyzrievaním nadobúda odlesky granátovej;

Vôňa: intenzívna, výrazná;

Chuť: suchá, teplá, robustná, plná, harmonická;

Minimálny celkový obsah alkoholu: 13,00 obj. %;

Minimálny bezcukorný extrakt: 20,0 g/l.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	4,5 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

5. „Etna“ Rosato

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Farba: ružová rôznej intenzity s odleskami oranžovej;

Vôňa: intenzívna, výrazná;

Chuť: suchá, harmonická;

Minimálny celkový obsah alkoholu: 12,00 obj. %;

Minimálny bezcukorný extrakt: 18,0 g/l.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	5,0 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

6. „Etna“ Spumante Bianco

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Pena: jemná a dlhotrvajúca;

Farba: slamovožltá rôznej intenzity;

Vôňa: intenzívna a výrazná, niekedy s citrusovými tónmi sprevádzanými jemným náznakom kvasníc;

Chuť: plná, harmonická, dlhotrvajúca; „brut“ až extra suchá;

Minimálny celkový obsah alkoholu: 11,00 obj. %;

Minimálny bezcukorný extrakt: 15,0 g/l.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	

Všeobecné analytické vlastnosti	
Minimálna celková kyslosť	5,0 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

7. „Etna“ Spumante Rosato alebo Rosè

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Pena: jemná a dlhotrvajúca;

Farba: ružová rôznej intenzity s odleskami oranžovej;

Vôňa: intenzívna a výrazná, niekedy s kvetinovými a korenistými tónmi sprevádzanými jemným náznakom kvasníc;

Chuť: plná, harmonická, dlhotrvajúca; „brut“ až extra suchá;

Minimálny celkový obsah alkoholu: 11,00 obj. %;

Minimálny bezcukorný extrakt: 15,0 g/l.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	5,0 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

5. Vinárske výrobné postupy

5.1. Osobitné enologické postupy

1. Šumivé druhy – sekundárna fermentácia vo fľaši

Osobitný enologický postup

Šumivé druhy sa musia vyrábať výlučne prirodzenou sekundárnou fermentáciou vo fľaši a odležaním na kaloch aspoň 18 mesiacov.

2. Šumivé druhy – výroba vína

Osobitný enologický postup

Šumivé druhy sa musia vyrábať:

- v prípade ružových vín buď úpravou modrého hrozna na ružové, alebo výrobou vína z kombinácie modrého a bieleho hrozna, ktoré sa lisovalo samostatne;
- v prípade bielych vín výrobou bieleho vína z modrého hrozna.

3. Druh Rosso Riserva

Osobitný enologický postup

Červené vína môžu niesť označenie „Riserva“, len ak vyzrievajú najmenej štyri roky v produkčnej oblasti, z toho najmenej 12 mesiacov v drevených nádobách. Obdobie zrenia sa začína 1. novembra roku zberu hrozna.

5.2. Maximálne výnosy

1. „Etna“ Bianco, Bianco Superiore, Bianco Spumante, Rosso, Rosato, Rosato Spumante

9 000 kilogramov hrozna na hektár

2. „Etna“ Rosso Riserva

8 000 kilogramov hrozna na hektár

6. Vymedzená zemepisná oblasť

Produkčná oblasť hrozna vhodného na výrobu vín s kontrolovaným označením pôvodu „Etna“ sa nachádza v provincii Catania a zahŕňa pozemky v časti týchto obcí: Biancavilla, S. Maria di Licodia, Ragalna, Belpasso, Nicolosi, Pedara, Trecastagni, Viagrande, Aci S. Antonio, Acireale, S. Venerina, Giarre, Mascali, Zafferana, Milo, S. Alfio, Piedimonte, Linguaglossa, Castiglione, Randazzo.

7. Muštové odrody

Carricante B.

Catarratto Bianco Comune B. – Catarratto

Catarratto Bianco Lucido B. – Catarratto

Nerello Cappuccio N.

Nerello Cappuccio N. Nerello mantellato

Nerello Mascalese N.

8. Opis súvislostí

Etna

Kontrolované označenie pôvodu „Etna“ sa nachádza v provincii Catania: 20 obcí na dolných svahoch Etny, kde vysokú kvalitu produkcie zabezpečuje premenlivá klíma a pôda. „Etna“ bolo prvé kontrolované označenie pôvodu uznané na Sicílii. Pôda je vulkanická a podnebie je mierne. Muštové odrody Nerello Mascalese a Carricante sa pestujú vo vysokých nadmorských výškach v oblasti s kontrolovaným označením pôvodu „Etna“. Vo vinohradoch, ktoré sa nachádzajú na strmých svahoch, sa hrozno pestuje na terasách ohraňovaných suchými kamennými múrmi. Všetky vína majú príjemnú, harmonickú a elegantnú arómu. Vďaka vulkanickému zloženiu pôdy a obsahu minerálov majú vína dlhú trvanlivosť. Toto je oblasť Sicílie, kde hrozno dozrieva najneskôr, pričom sezóna zberu trvá od septembra do konca októbra.

9. Iné základné požiadavky (balenie, označovanie, ďalšie podmienky)

Činnosti výroby vína vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Právny rámec:

právne predpisy EÚ

Druh ďalšej podmienky:

výnimka pre výrobu vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

Rovnako ako v rámci vymedzenej produkčnej oblasti, činnosti výroby vína, sekundárnej fermentácie na výrobu šumivého vína, povinného vyzrievania a zrenia vo fľaši možno vykonávať kdekoľvek v obciach; nielen v časti osobitne začlenenej do vymedzenej oblasti, ale aj na území obcí susediacich s vymedzenou oblasťou.

Balenie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Právny rámec:

právne predpisy EÚ

Druh ďalšej podmienky:

Balenie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V súlade s článkom 4 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 sa operácie fľašovania vín s kontrolovaným označením pôvodu „Etna“ musia vykonávať v oblasti výroby vína, aby sa zachovala kvalita a povesť a aby sa zabezpečil pôvod a účinné kontroly. V záujme ochrany predtým priznaných práv prevádzkovateľov, ktorí tradične vykonávajú fľašovanie mimo vymedzenej produkčnej oblasti, však možno udeliť individuálne povolenia za podmienok stanovených v článku 35 ods. 3 zákona č. 238/2016.

Označovanie a obchodná úprava

Právny rámec:

vnútroštátna právna úprava

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia týkajúce sa označovania

Opis podmienky:

Vína, na ktoré sa vzťahuje kontrolované označenie pôvodu „Etna“, môžu obsahovať ďalšie zemepisné názvy odkazujúce na správne jednotky alebo okresy, kde sa hrozno pestuje, a to na základe zoznamu uvedeného v prílohe 1 k špecifikácii výrobku.

Informácie o ročníku

Právny rámec:

vnútroštátna právna úprava

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia týkajúce sa označovania

Opis podmienky:

Ročník musí byť uvedený na všetkých vínach s kontrolovaným označením pôvodu „Etna“ s výnimkou šumivých vín, ktoré nepochádzajú z jedného ročníka.

Označovanie a obchodná úprava

Právny rámec:

vnútroštátna právna úprava

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia týkajúce sa označovania

Opis podmienky:

Väčšia zemepisná jednotka „Sicília“ sa môže uvádzať na označení a pri obchodnej úprave vín „Etna“ v súlade s článkom 30 zákona č. 238/2016 a článku 7 ods. 4 špecifikácie výrobku pre kontrolované označenie pôvodu „Sicília“.

Systémy balenia a uzáverov

Právny rámec:

právne predpisy EÚ

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia týkajúce sa označovania

Opis podmienky:

Vína s kontrolovaným označením pôvodu „Etna“ sa môžu uvádzať na spotrebu len v sklenených nádobách s nominálnym objemom do troch litrov. Toto obmedzenie sa nevzťahuje na tradičné sklenené fľaše typu bordeaux, burgundy a päťových fliaš, pre ktoré je povolená maximálna kapacita 18 litrov.

V prípade šumivých vín sú povolené všetky systémy uzáverov stanovené platnými právnymi predpismi, okrem plastových materiálov.

Používať sa môžu všetky uzávery povolené platnými právnymi predpismi. Výnimkou sú druhy Rosso Riserva a Bianco Superiore, pri ktorých sa povinne používajú štandardné korkové uzávery.

Odkaz na špecifikáciu výrobku

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/17936>

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK